

MORPHOSYNTAXE ET FIGURATIVISATION DANS LES CHANSONS D'ALPHA BLONDY EN FRANÇAIS

Adama OUÉDRAOGO

Enseignant-chercheur, Maître-assistant en Grammaire française
Université Norbert ZONGO, Koudougou (Burkina Faso)
ouederadams5@gmail.com

Célestin ZOUMBARA

Enseignant-chercheur, Assistant en Grammaire française
Université Norbert ZONGO, Koudougou (Burkina Faso)
celestin.zoumbara@unz.bf

Résumé

Alpha Blondy est un chanteur ivoirien de renommée internationale. Son discours artistique empreint d'engagement, de musicalité et de créativité lui assure une audience indéniable. La présente réflexion s'intéresse à ses chansons en français pour y analyser les divers moyens grammaticaux dont use l'artiste. Elle se veut une incursion analytique de la morphosyntaxe, vue sous l'angle de ses variantes contextuelle et positionnelle, dans les chansons d'Alpha Blondy pour décrypter et corrélérer la structure et la portée sémantique des figures y foisonnant. Les résultats montrent une savante combinaison des substitutions de catégories grammaticales qui font des chansons de l'artiste des concentrés de figures et de sens.

Mots clés : *morphosyntaxe, figurativisation, sémantique, chansons, sens, Alpha Blondy.*

Abstract

Alpha Blondy is an Ivorian singer of international renown. His commitment, musicality and creativity have won him an undeniable following. This article looks at his songs in French, analysing the various grammatical devices used by the artist. It is an analytical foray into morphosyntax, seen from the angle of its contextual and positional variants, in Alpha Blondy's songs in order to decipher and correlate the structure and semantic scope of the figures that abound. The results show a skilful combination of grammatical category substitutions that turn the artist's songs into concentrates of figures and meaning.

Keywords : *morphosyntax, figurativization, semantics, songs, Alpha Blondy.*

Introduction

Dans le champ artistique africain, et même mondial, Alpha Blondy, Seydou Koné à l'état civil, est une icône incontestable du reggae. Ce rayonnement, forgé depuis 1982, année de sortie de son premier album intitulé *Jah Glory* (À la gloire de Dieu), se fonde sur la transversalité, la musicalité, la polyphonie de son discours artistique. Et aussi, par son discours simple dans les mots et accessible dans le dire, Alpha Blondy touche la sensibilité et l'esprit des mélomanes. En ce qui concerne ses messages, ceux en français spécialement, leur poéticité et leur valeur sémantique réelles sont perceptibles. Toutefois, que l'on ne s'y trompe point : Alpha Blondy a un message poétique certes simple mais enrobée d'une patente compacité de sens. Et les figures participent grandement à cette densité sémantique de ses chansons. Par conséquent, comment la figurativisation confère du sens aux chansons en français de ce féru du reggae ? Cette question fait corps avec l'objectif de la réflexion qui est de déterminer la contribution de la morphosyntaxe dans l'univers sémantique des figures contenues dans les chansons d'Alpha Blondy en français. La réflexion ainsi lancée se déroule successivement à travers une phase de précisions théoriques, et une analyse-interprétation des textes de ses chansons.

1. Contexte et méthodologie d'analyse

La définition de la figurativisation, les éléments de présentation du corps et de la morphosyntaxe sont l'ossature de cette partie liminaire.

1.1. La figurativisation

Très fréquemment utilisée en sémiotique, la figurativisation fait références aux figures (J. Paré, 1986 ; G. Molinié, 2001 ; J. Courtés, 2003). Pour J. Courtés, cité par E. Bassané (2019, p. 119, la figure est « tout contenu d'une langue naturelle ou d'un système de représentation ayant un correspondant au plan de l'expression du monde naturel. » Elle est axée sur tout ce qui peut être appréhendé concrètement et se pose en canal idéal pour donner vie et sens à des réalités qui n'ont pas de référents par eux-mêmes. Partant de là et selon G. Cordesse et alii (1990, p. 96),

On entend par figurativisation du discours (Greimas et Courtés) l'ensemble des moyens mis en œuvre pour conférer à l'énoncé une densité sémique plus élevée, plus précise, plus concrète. C'est un parcours qui va du général, de la valeur, de l'abstraction, à une sorte d'"incarnation" plus tangible de la notion ; un passage de l'anonyme au personnel, du global au particulier, du virtuel au réalisé.

En terme plus précis, la figurativisation est la particularisation ou la concrétisation d'un discours abstrait ou d'un terme abstrait. Elle procède par appui sur tout support idoine

permettant toute prise sur le tangible : mots, symboles, figuratifs, etc. En dépit de ses limites conceptuelles sémiotiques, la figurativisation, qui intègre la logique argumentative, peut être étudiée en grammaire. J.-C. Chevalier (2000, p. 3) est de cet avis quand il déclare que « La grammaire, comme art de la parole, du logos, est difficilement isolable dans l'organisation du savoir. Elle est liée à l'organisation de la pensée et donc à la logique ; elle est liée conjointement à l'art de la persuasion et donc de la rhétorique. »

Dans cette optique, la réflexion considérée adosse la figurativisation des discours artistiques d'Alpha Blondy à la grammaire afin de montrer leur préhension sur la réalité sociétale des mélomanes. Et ces discours de l'artiste sont notables dans sa discographie.

1.2. Corpus discographique

En quarante (40) années de carrière (1982-2024), Alpha Blondy est l'auteur d'une discographie impressionnante de dix-neuf (19) albums et de près de deux-cent (240) chansons. En sus, son aura est aussi à mettre l'actif de son plurilinguisme fait de 7 (sept) langues (français, anglais, hébreu, dioula, baoulé, ashanti et wolof) et qui donne véritablement une dimension plurimodale à ses discours artistiques en touchant divers mélomanes de par le monde. Puis, sa large palette thématique engagée (paix, politique, guerre, racisme, démocratie, protection de l'enfant, féminisme, etc.) lui assure un écho favorable auprès de millions de personnes.

Compte tenu de cette discographie impressionnante d'Alpha Blondy, il nous est pratiquement impossible dans l'espace d'une réflexion aussi réduite de prendre en compte toutes ces chansons. De ce fait, le français étant la langue au cœur de l'analyse envisagée, une première discrimination a été opérée dans cette discographie pour ne prendre en compte que les chansons de l'artiste dans cette langue. Leurs transcriptions disponibles sur deux sites web ont été confrontées et validées avec l'écoute effective de chaque production. Le deuxième critère de sélection du corpus a déterminé les occurrences figuratives dans les différentes chansons transcrites. L'objectif étant de viser le mécanisme de construction morphosyntaxique plutôt que la quantité de chansons, le corpus a été limité à neuf (09) chansons : « Kalachnikov Love » in *Jerusalem* (1986), « Afrique-Antilles » in *Dieu* (1994), « Ça me fait si mal » in *Masada* (1992), « Silence, Houphouët d'or » in *Grand Bassam Zion Rock* (1996), « La queue du diable » in *Élohim*, (1999), « Gban gban » in *Jah Victory* (2007), « Ces soi-disant amis » in *Vision* (2011), « C'est magic » in *Vision* (2011) et « Alphaman Redemption » in *Human Race*, (2018).

Une fois le corpus constitué, il a été analysé formellement pour aboutir à l'interprétation des différents cas de figurativisation présents. Pour ce faire, la morphosyntaxe est mise à contribution.

1.3. Morphosyntaxe

C. Parisse (2009, p. 8), dans un essai de définition de la morphosyntaxe, écrit : « C'est pour désigner cette étude conjointe de la *morphologie* (dans ses aspects syntaxiques) et de la *syntaxe*, étude visant à décrire la formation des énoncés, que l'on parle de *morphosyntaxe*. » Cette branche de la grammaire se fonde sur l'idée que la langue ne se réduit ni au lexique (ensemble des mots) ni à la morphologie (formation des mots) ni à la syntaxe (organisation des mots en énoncés ou phrases). Leur combinaison est nécessaire car, pour avoir du sens, la phrase ou l'énoncé utilise des mots dont la forme évolue et se justifie dans une organisation contextuelle. Celle-ci garantit à chaque mot sa place et sa signification. Par exemple, c'est la morphosyntaxe qui explique que le mot *bon* puisse, selon les contextes, être de catégories grammaticales différentes et varier dans sa forme et son sens : adjectif qualificatif (Les livres sont *bons* pour la culture.) ; nom (Le *bon* est mieux que le mauvais.) et adverbe (*Bon*, que fait-on maintenant ?).

Des quatre types de morphosyntaxe que C. Parisse (2009, p. 3) détermine, « lexicale, flexionnelle, contextuelle et positionnelle », seules les deux dernières sont prises en compte dans la présente réflexion. En effet, la morphosyntaxe contextuelle est celle qui analyse les constructions et les valeurs des syntagmes ou groupes de mots dans la phrase. Ce sont essentiellement les syntagmes nominal et verbal puisqu'ils sont les plus nombreux et accessoirement les syntagmes adjectival et adverbial. Avec la morphosyntaxe positionnelle, l'objet expressif et sémantique est déterminé par la place des mots ou syntagmes. Par exemple, dans le syntagme nominal, les adjectifs qualificatifs admettent pour certains l'antéposition et la postposition au nom tandis que d'autres (adjectifs qualificatifs de couleur épithètes et participes passés pris comme adjectifs qualificatifs épithètes) sont confinés à la postposition. Les morphosyntaxes contextuelle et positionnelle sont des outils précieux pour comprendre la spécificité expressive d'un locuteur. Si les morphosyntaxes lexicale et flexionnelle sont écartées, c'est pour éviter d'alourdir la réflexion et de tomber dans une dérive normative.

2. Analyse morphosyntaxique et interprétative du corpus

Elle est administrée autour de l'influence des parties du discours dans l'organisation formelle et sémantique des syntagmes et des phrases qu'utilise Alpha Blondy dans ses chansons en français.

2.1. Substitution morphologique

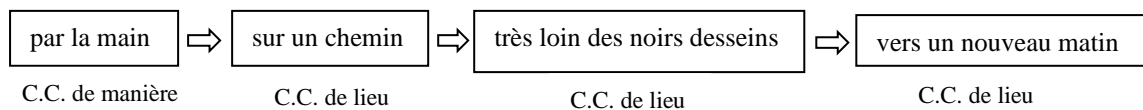
Alpha Blondy, dans cette approche expressive concrète, met à profit les permutations entre parties du discours pour densifier son message. Ce procédé de construction discursive prégnante conduit le chanteur à deux grands types de substitutions : intercatégorielle externe et intercatégorielle interne.

2.1.1. Substitution intercatégorielle externe

Elle a pour objet de changer un mot d'une partie du discours par un autre appartenant à une autre catégorie ou classe grammaticale. Ce remplacement s'opère dans la chaîne syntaxique entre des éléments employés dans la même configuration discursive et assumant une fonction syntaxique identique.

Exemple 1 : « Le destin m'a pris **par la main** / m'a conduit **sur un chemin** / **très loin des noirs desseins** / **vers un nouveau matin** / le soleil du grand magicien » A. Blondy, « C'est magic » in *Vision*, 2011

En considérant les trois syntagmes nominaux prépositionnels « par la main », « sur un chemin », et « vers un nouveau matin » et le syntagme adverbial « très loin des noirs desseins », le constat est fait qu'ils sont tous des compléments circonstanciels (C.C.).



Placées dans le même environnement syntaxique et dépendant de deux verbes, « a pris » et « a conduit » au même sujet, ces quatre expansions verbales sont dans une continuité de sens qui sert la figurativisation chez Alpha Blondy. Le chanteur démontre la force du destin personnifié qui lui procure la félicité. Il inscrit la quête humaine dans une volonté inébranlable de croire en la providence pour des lendemains meilleurs.

Pour figurativiser son message, Alpha Blondy utilise également la substitution nominale en insérant un syntagme nominal dans une chaîne syntaxique de verbe à l'infinitif.

Exemple 2 : « Martinique, Guadeloupe, Guyane, Cayenne, Kourou / Nous avons regardé le soleil **se lever** / Nous avons écouté l'océan **chanter**. Afrique-Antilles, **voyage** ! (...) La Martinique, Guadeloupe, Guyane, Cayenne, Kourou / Nous avons écouté l'océan **pleurer**. » A. Blondy, « Afrique-Antilles » in *Dieu*, 1994

La succession des trois propositions subordonnées infinitives « le soleil se lever », « l'océan chanter » et « l'océan pleurer » est interrompue par la phrase nominale « Afrique-Antilles, voyage », avec une focalisation sur les noyaux verbaux et nominal :

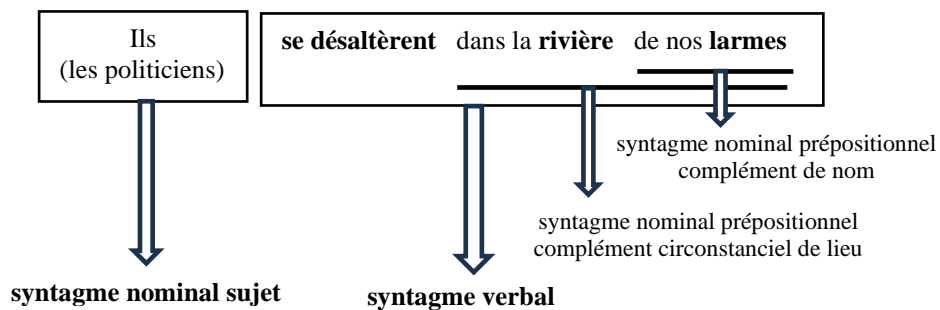
se lever → chanter → voyage → pleurer.

La référence claire à la déportation des Noirs comme esclaves, dans une atmosphère compatissante de la nature est une opportunité que se donne Alpha Blondy pour vivifier la mémoire commune et mettre en exergue le bonheur de découvrir ses racines ancestrales.

Dans la substitution externe à visée figurative, la métaphorisation (processus d'insertion d'une métaphore dans un contexte énonciatif) est mise à profit :

Exemple 3 : « Leur soif de pouvoir, un jour, les perdra. / Ils [les politiciens] se **désaltèrent** dans la **rivière** de nos **larmes** » A. Blondy, « Gban gban » in *Jah Victory*, 2007

À l'intérieur de la chaîne d'idées, la substitution existe dans le syntagme verbal « se désaltèrent dans la rivière de nos larmes » : se désaltèrent → rivière → larmes.



« Se désaltèrent », « rivière » et « larmes » appartiennent à deux catégories grammaticales qui relèvent du champ lexical de l'eau. De ce point de vue, ils témoignent d'une image triplement métaphorique, hyperbolique et antithétique. Alpha Blondy installe les politiciens et leurs concitoyens dans l'image concrète de la société semblable à un cours d'eau (métaphore) dont le bassin est formé des innombrables souffrances existentielles du peuple (hyperbole). Pendant que ce peuple croupit dans la misère, les dirigeants exploitent, sans vergogne et sans scrupule, les ressources financières du pays (antithèse).

2.1.2. Substitution intercatégorielle interne

Alpha Blondy se sert de ce type de remplacement à l'intérieur d'une partie du discours. Autrement dit, l'artiste substitue un nom ou un syntagme nominal à un autre nom ou à un autre syntagme nominal, un verbe ou un syntagme verbal à un autre verbe ou un autre syntagme verbal, etc.

Avec la substitution internominale, une panoplie de possibilités s'offrent à l'artiste. Ainsi, en remplaçant un nom ou un syntagme nominal par un autre nom ou syntagme nominal, Alpha Blondy reste dans la dynamique du même champ lexical : la même idée est donc reprise par prolongement sémantique en exploitant les infimes ou majeures possibilités d'amplification

sémantique. En d'autres termes, l'artiste approfondit ses figures avec un nom appartenant au même champ lexical qu'un autre nom par rapport auquel il ajoute du sens. Pour s'en convaincre, l'exemple 4 en est une illustration.

Exemple 4 : « Afrique-Antilles **voyage** / C'est un soleil **cent visages**. / Afrique, Antilles, voyage, / C'est un joli **métissage**. » A. Blondy, « Afrique-Antilles » in *Dieu*, 1994

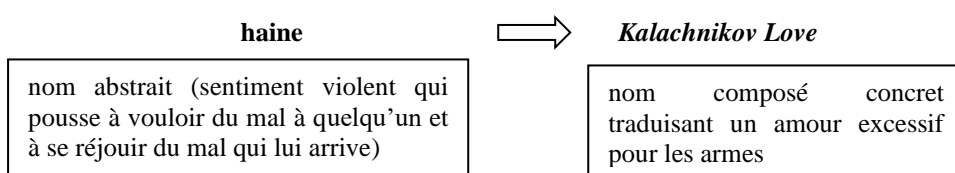
La figure présentée dans cet exemple peut se résumer ainsi :

voyage → cent visages → métissage

L'idée émise par Alpha Blondy est celle de donner à voir les relations entre l'Afrique et les Antilles comme une sorte de voyage initiatique pour tout Africain. Par le truchement de la traite négrière des Africains de divers villages/tribus/royaumes (représentées ici par le syntagme nominal *cent visages*) ont été déportés aux Antilles. L'artiste ivoirien y voit donc une communion culturelle en passant par la diversité des expressions humaines. Le *voyage* de l'Afrique aux Antilles marque dans un déplacement vers une découverte de *cent visages* (nombreuses personnes de différentes races) pour constater le *métissage* (symbole de la cohabitation harmonieuse de différentes pratiques culturelles).

Avec Alpha Blondy, l'on peut noter que la substitution nominale donne plus d'effet à la figurativisation. Dans d'autres contextes, le remplacement est fait entre un nom abstrait, donc vague, et un autre nom qui est concret. Cette dynamique expressive montre à souhait la figuratif qui commence par l'abstrait pour s'achever par le concret.

Exemple 5 : « Quand tu sèmes **ta haine** / Tu récoltes **la Kalachnikov Love** » A. Blondy, « Kalachnikov Love » in *Jerusalem*, 1986



Le passage d'un nom ou syntagme nominal à un autre nom ou syntagme nominal donne lieu à des spécifications détaillées. Alpha Blondy les utilise pour décliner des détails expressifs, inscrivant du même coup ce type de substitution dans le registre des périphrases. Ces figures sont reconnues pour leur capacité à décrire, à renforcer des idées pour les rendre plus compréhensibles.

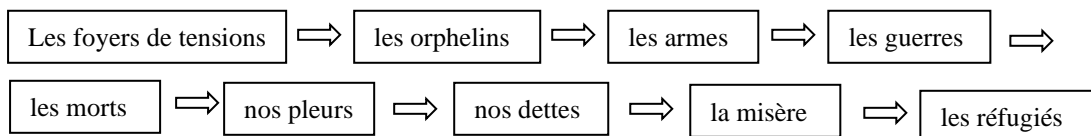
Exemple 6 : « Ce sont des **serpents en pantalons** / Des **serpents en jupons** / Ce sont des **serpents en pantalons** / Des **serpents sans nom** » A. Blondy, « Ces soi-disant amis » in *Vision*, 2011

La perfidie dénoncée par Alpha Blondy donne lieu à une conjonction de moyens formelle. D'une part, le recours au nom « serpents » est une métaphore d'animalisation qui exprime, dans l'imaginaire social, la duplicité. Ce nom est étendu syntaxiquement par trois syntagmes nominaux prépositionnels « en pantalons », « en jupons » et « sans nom ». Les deux premiers syntagmes nominaux prépositionnels désignent respectivement, par métonymie, les hommes et les femmes. Quant à « sans nom », il place cette félonie au summum de sa matérialisation sociale. La densité expressive d'Alpha Blondy se note dans ces trois périphrases nominales contenant chacune un nom noyau-métaphore et un syntagme nominal prépositionnel métonymique dans deux cas.

La substitution nominale est aussi le moyen par lequel Alpha Blondy combine plusieurs autres procédés formels.

Soit l'exemple 7 suivant : « Les foyers de tensions se multiplient / Les orphelins se multiplient / Les armes se multiplient / Les guerres s'amplifient / Les morts se multiplient / Nos pleurs s'amplifient / Nos dettes se multiplient / La misère s'amplifie / Les réfugiés se multiplient / Désespoir amplifié. » A. Blondy, « Ça me fait si mal » in *Masada*, 1992

Elle commence par la substitution nominale :



Cette substitution nominale est combinée à une épiphore à travers le syntagme verbal « se multiplient ». L'épiphore est la répétition ou la reprise d'un ou plusieurs mots en fin de groupe de mots, de propositions, de phrases, de paragraphes, de vers ou de strophes afin d'insister sur une idée ou de rythmer un énoncé. Cette double construction donne un parallélisme qui elle, se définit comme la répétition d'une même structure syntaxique dans une phrase ou un vers. Étant dans une succession désordonnée, les différents syntagmes nominaux constituent une accumulation ou énumération, figure par laquelle des mots ou des expressions sont enchaînés dans le désordre. Tout cet ensemble martelé dans la chanson devient alors un refrain. En définitive, cette construction présente une densité formelle et sémantique faite de la combinaison de cinq (05) outils expressifs : la substitution nominale, le parallélisme, l'énumération, l'épiphore et le refrain. Du point de vue sémantique, cette concentration formelle traduit toute la fougue de l'artiste à se poser en dénonciateur implacable des guerres qui meurtrissent les sociétés, de par le monde. Elles sont une succession de problèmes (substitutions

nominales et énumération) qui vont s'aggravant continuellement (épiphore et refrain). Et, peu importe leurs formes, ces problèmes ont les mêmes répercussions désastreuses pour les populations qui souffrent dans leurs tréfonds (parallélisme).

Dans le cas de la substitution interverbale, Alpha Blondy passe le plus souvent d'un verbe à une locution verbale. Ce type de construction, loin d'être anodine, consacre la volonté de l'artiste de donner plus de signification, ou même de significativité, à son message. Si le verbe peut être vague, la locution verbale, elle, est précise pour plus de détails sur la matérialité des éléments sociaux à représenter. Ces substitutions produisent, très souvent, des antithèses.

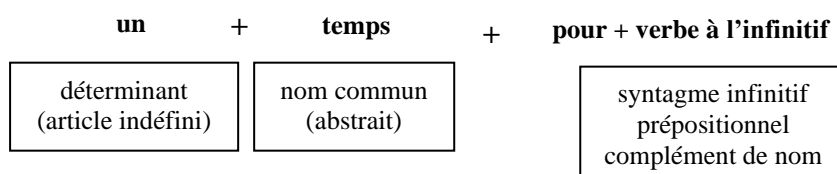
Exemple 8 : « Ils [les fonctionnaires] **vivotent...**/ Tandis que le gouvernement **fait des colloques (champagne, caviar)** » A. Blondy, « La queue du diable » in *Élohim*, 1999

Dans cet exemple, l'opposition sémantique est très évidente, voire indiscutable. D'un côté, l'artiste présente une catégorie socioprofessionnelle, celle des fonctionnaires qui connaît des difficultés existentielles non déclinées. De l'autre côté, les autorités politiques au pouvoir se livrent à des dépenses somptuaires. Cette opposition entre idées est mise en évidence par le contraste entre le verbe « vivotent » et la locution verbale « fait des colloques » renforcé par les noms « champagne » et « caviar » mis entre parenthèses.

La substitution interverbale produit des parallélismes. Dans ce genre de remplacement, les verbes se trouvent intégrés dans une même construction grammaticale.

Exemple 9 : « Un temps **pour naître**, un temps **pour mourir** (...) / Un temps **pour tuer**, un temps **pour guérir** / Un temps **pour abattre** et un temps **pour bâtir** (...) » / Un temps **pour pleurer**, un temps **pour rire** / Un temps **pour se lamenter** et un temps **pour danser** / Un temps **pour lancer des pierres** et un temps **pour ramasser des pierres** / Un temps **pour embrasser** et un temps **pour s'éloigner de l'embrassement** (...) » / « Un temps **pour chercher** et un temps **pour perdre** / Un temps **pour garder** et un temps **pour jeter** / Un temps **pour déchirer** et un temps **pour coudre** / Un temps **pour se taire** et un temps **pour parler** / Un temps **pour aimer**, un temps **pour haïr** / Un temps pour la guerre et un temps pour la paix oh » A. Blondy, « Alphaman Redemption » in *Human Race*, 2018

Le parallélisme est tributaire d'un syntagme nominal dupliqué autour du renouvellement verbal.



La duplication de cette structure syntagmatique nominale est faite de la substitution de douze couples de syntagmes nominaux, soit vingt-quatre (24) syntagmes nominaux contenant vingt-quatre (24) syntagmes infinitifs prépositionnels. À l'évidence, ce sont les syntagmes infinitifs prépositionnels qui supportent la charge sémantique. Dans ce sens sont jointes douze antithèses pour souligner la diversité des aspects existentiels où les oppositions sont immuables. Pour Alpha Blondy, l'homme doit avoir la sagesse de comprendre et de se conformer à la vie selon le moment de survenue de ses différentes étapes.

2.5. Le symbolisme nominal du soleil

La discographie d'Alpha Blondy est profondément poinçonnée de la symbolique du soleil. Sous diverses formes expressives, le nom « soleil » est une constante imagée dans ses chansons en français¹. Ce syntagme nominal entre dans diverses configurations syntagmatiques et syntaxiques. Il figurativise bien d'aspects de l'existence humaine.

D'abord, en 1989, après ses albums *Jah Glory* (1982), *Cocody Rock !!!* (1984), *Apartheid is nazism* (1985) et *Revolution* (1987), Alpha Blondy a créé un orchestre qui l'accompagne dans toutes ses prestations en live. L'appellation de cet orchestre, *Le Solar System* (le Système solaire), est déjà un indicateur patent de l'emprise de cet astre dans l'imaginaire créateur de ce chanteur. L'adjectif qualificatif *solaire*, dérivé du nom *soleil*, est révélateur. À l'image métaphorique du soleil qui diffuse sa lumière à la terre entière pour la vivifier, cet orchestre distille des notes musicales pour accompagner les chansons engagées de l'artiste en vue d'éclairer les mélomanes.

Ensuite, le syntagme nominal « le soleil » est au cœur d'emplois figuratifs divers :

- Représenter la terre ou le monde par métonymie, exemple 10 : « Il n'y a rien de nouveau sous **le soleil** » A. Blondy, « Alphaman Redemption » in *Human Race*, 2018 ;
- Faire référence à Dieu par métaphore, exemple 11 : « Le destin m'a pris par la main / m'a conduit sur un chemin / très loin des noirs desseins / vers un nouveau matin / **le soleil** du Grand Magicien » A. Blondy, « C'est magic » in *Vision*, 2011 ;
- Symboliser la tristesse, le deuil, par oxymore ou paradoxe, exemple 12 « **Le soleil** s'est couché ce matin. Houphouët d'or. Houphouët Boigny dort. » A. Blondy, « Silence, Houphouët d'or » in *Grand Bassam Zion Rock*, 1996 ;

¹ Ce symbolisme de soleil se retrouve aussi dans certaines chansons d'Alpha Blondy dans d'autres langues. Par exemple, en dioula, il y a sa célèbre chanson « Téré » (le soleil) de l'album *Cocody Rock !!!*, 1984, qui est dédiée à cet astre.

- Traduire l’humanisme, la félicité des Noirs de retrouver leurs racines, exemple 13 « Afrique-Antilles voyage / C'est **un soleil** cent visages. » A. Blondy, « Afrique-Antilles » in *Dieu*, 1994.

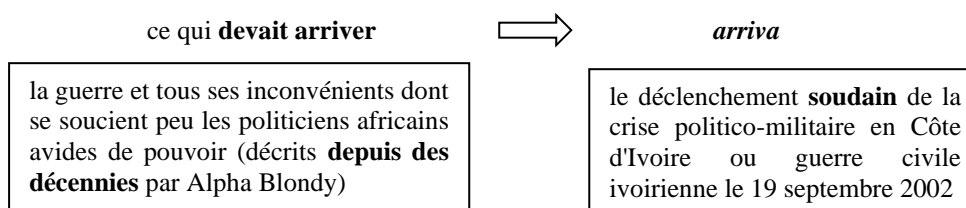
Considérées dans leurs diverses formes, les substitutions des classes grammaticales contribuent grandement à la figurativisation dans les chansons d’Alpha Blondy. L’autre pôle de manifestation est le recours aux tiroirs verbaux.

2.2. Oppositions de tiroirs verbaux

Le verbe déjà connu pour être le noyau de la phrase constituée chez Alpha Blondy un élément central dans la figurativisation. En effet, nombre de constructions dans ses chansons présente des images qui se fondent sur le verbe qui concrétise ce rôle à travers les tiroirs verbaux. Le tiroir verbal étant « susceptible, dans des proportions variables, de valeurs modales, aspectuelles et chronologiques » (J. Gardes-Tamine, 1987, p. 42), le verbe en matérialise tous les éléments de signification. Il est aidé en cela par d’autres composantes de la phrase, notamment les compléments (circonstanciel, d’objet direct, d’objet indirect, etc.). Pour donner toute sa plénitude sémantique, le tiroir verbal se voit mis au service des figures dans un jeu d’emplois oppositionnels. Ainsi, en première configuration, les tiroirs verbaux du passé, essentiellement l’imparfait et le passé simple de l’indicatif, fournissent un moyen de dédoubler des images caractéristiques.

Exemple 13 : « J'ai beau leur parler, ces politiciens ne m'écoutent pas (...) / j'ai beau les avertir, ils n'entendent pas / et ce qui **devait arriver, arriva** » A. Blondy, « Gban gban » in *Jah Victory*, 2007

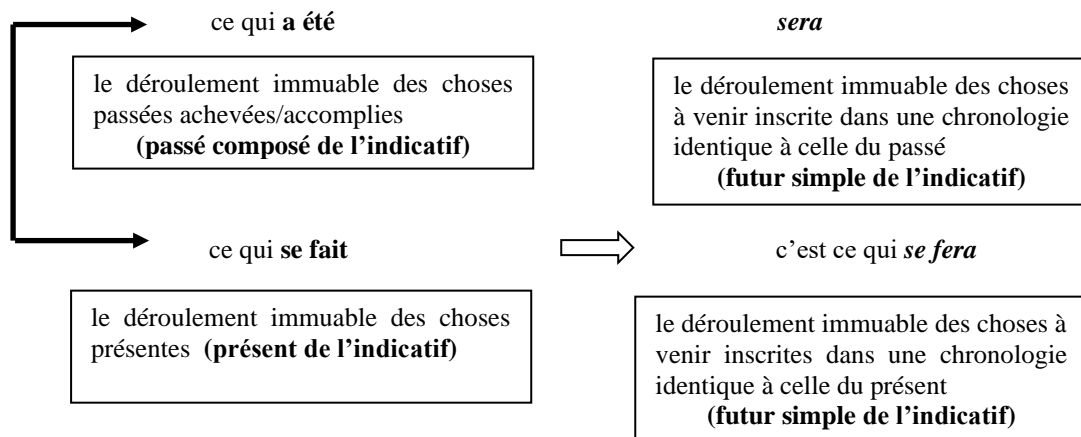
Comme schématisation de l’exemple 13, nous avons :



Alpha Blondy se donne à voir comme un tribun au don prophétique. Sa vision se traduit par l’opposition de valeur temporelle de durée de l’imparfait de l’indicatif et la soudaineté inscrite dans le passé simple réalisé. Il figurativise la maxime « Les mêmes causes produisent les mêmes effets ».

En deuxième configuration, l'opposition de valeur temporelle est construite par Alpha Blondy de façon dédoublée de sorte que deux couples de tiroirs verbaux s'entrecroisent. Chaque couple induit une opposition pour aboutir à une chaîne commune expressive.

Exemple 14 : « Ce qui **a été**, c'est ce qui **sera** / Et ce qui **se fait**, c'est ce qui **se fera**. Il n'y a rien de nouveau sous le soleil » A. Blondy, « Alphaman Redemption » in *Human Race*, 2018



La schématisation de l'exemple 14 explique une identité de matérialisation entre le déroulement immuable de la vie tel que présenté par Alpha Blondy et sa présentation au passé. Cela intervient dans la même perspective au niveau du futur simple de l'indicatif. C'est cet agencement temporel qui est dédoublé dans une configuration identique entre le présent de l'indicatif et le futur simple de l'indicatif. Cela aboutit à une image de fixation qui, pour le chanteur, est une identité de matérialisation entre ces deux couples de tiroirs verbaux. Une déduction de figurativisation est faite, de sa part, dans le fonctionnement social : les choses se déroulent aujourd'hui d'une manière qui déterminera leur succession dans le futur parce que ce fonctionnement a été identique entre ce qui s'est passé et ce qui se passera. Il reprend, par approfondissement, la maxime concluant la schématisation précédente : « Les mêmes causes produisent les mêmes effets ».

Comme le constat le révèle, les tiroirs verbaux servent de moyens de fixation des figures de matérialité des faits sociaux.

Conclusion

Construite autour de la notion clé de *figure*, la figurativisation, analysée au moyen des morphosyntaxes contextuelle et positionnelle, fournit une densité aux chansons du reggaeman ivoirien Alpha Blondy. En grande partie, il organise sa démarche expressive structurale autour des substitutions de classes grammaticales. La dynamique intercatégorielle externe prend en

charge les remplacements entre les classes des noms et des adverbes et entre les syntagmes nominaux et les syntagmes adverbiaux. Les effets induits et perceptibles sont la complémentarité pour suppléer les infirmités de chaque catégorie. Le syntagme nominal, plus descriptif, apporte du sens au syntagme verbal. Ce dernier, plus adapté à caractériser les actions, donne plus d'entrain au syntagme nominal. Les remplacements intracatégoriels dont les occurrences ont largement les préférences d'Alpha Blondy apportent plus de profondeur aux figures construites par le chanteur. Ce sont les cas où un syntagme remplace un syntagme de même nature grammaticale. Ils donnent plus de latitude au chanteur qui peut ainsi renforcer la dynamique interne des syntagmes de matérialisation des figures. En plus des substitutions morphologiques, la structure morphosyntaxique de la figurativisation se déploie avec les tiroirs verbaux. Ils ont l'avantage de disponibiliser leurs valeurs aspectuelles dans la richesse expressive d'Alpha Blondy. Avec l'exploitation d'autant de moyens morphosyntaxiques, les chansons d'Alpha Blondy marquent le paysage artistique africain et mondial. Elles le disposent à exercer une influence aussi grande que celle du Jamaïcain Robert Nesta Marley dit Bob Marley.

Références discographiques

Alpha Blondy and The Natty Rebels, 1982, *Jah Glory !*, Syllart Record.

Alpha Blondy, 1984, *Cocody Rock !!!*, Pathé-Marconi, EMI (Electric and Musical Industries).

Alpha Blondy, 1985, *Apartheid is Nazism*, Pathé-Marconi EMI.

Alpha Blondy and The Wailers, 1986, *Jerusalem*, Pathé-Marconi EMI.

Alpha Blondy, 1987, *Revolution*, EMI Arabia.

Alpha Blondy and The Solar System, 1989, *The Prophets*, Vp Records.

Alpha Blondy and The Solar System, 1992, *Masada*, EMI France.

Alpha Blondy, 1993, S.O.S. *Guerres tribales*, EMI France.

Alpha Blondy and The Solar System, 1994, *Dieu*, EMI France.

Alpha Blondy and The Solar System, 1996, *Grand Bassam Zion Rock*, EMI France.

Alpha Blondy and The Solar System, 1998, *Yitzhak Rabin*, EMI France.

Alpha Blondy, 1999, *Élohim*, EMI France.

Alpha Blondy, 2002, *Merci*, EMI France.

Alpha Blondy, 2007, *Jah Victory*, EMI France.

Alpha Blondy, 2011, *Vision*, EMI France.

Alpha Blondy, 2013, *Mystic Power*, EMI France.

Alpha Blondy and The Solar System, 2015, *Positive Energy*, Wagram.

Alpha Blondy, 2018, *Human Race*, AlphAlliance.

Alpha Blondy and The Solar System, 2022, *Eternity*, AlphAlliance.

Références bibliographiques

BASSANÉ Ernest, 2019, « Figurativisation du malaise social africain : Parcours croisés de Titenga et Tinoaga dans *Les Dieux délinquants* et *Le Fou* » in *Langage(s) : encodages et décodages*, sous la direction de Mahamadou Lamine OUÉDRAOGO, Publibook, pp. 109-128

CHEVALIER Jean-Claude, 2000, « Que et quelles sont les grammaires scientifiques du français au XX^e siècle ? » in *Un siècle de linguistique en France : morphologie et syntaxe*, Dairine O'KELLY (dir.), pp. 2-10

CORDESSE Gérard, LEBAS Gérard, LE PELLEC Yves, 1990, *Langages littéraires : textes d'anglais*, Toulouse, Presses Universitaires du Mirail, 141 p.

COURTÉS Joseph, 2003, *La sémiotique du langage*, Nathan Université, collection « 128 », 128 p.

COURTÉS Joseph, 1991. *Analyse sémiotique du discours : de l'énoncé à l'énonciation*, Paris, Hachette, 302 p.

GARDES-TAMINE Joëlle, 1987, « Introduction à la syntaxe (suite) : Les tiroirs verbaux », in: *L'Information Grammaticale*, n°35, pp. 42-45, consulté le 15 décembre 2024 sur https://www.persee.fr/doc/igram_0222-9838_1987_num_35_1_2082

GREIMAS Algirdas Julien, COURTÉS Joseph (eds.), 1979, *Sémiotique : Dictionnaire raisonné de la théorie du langage. (Langue, Linguistique, Communication)*, Paris, Classiques Hachette.

MOLINIÉ Georges, 2001. *La stylistique*, Paris, Presses universitaires de France, Collection « Premier Cycle, 213 p.

PARÉ Joseph, 1986, *Étude des procès de figurativisation à travers la poésie de Tchicaya U Tam'si*, thèse de 3^e cycle, Institut national des langues et civilisations orientales (INALCO), Paris, 720 p.

PARISSE Christophe, 2009, « La morphosyntaxe : Qu'est-ce que c'est ? Application au cas de la langue française ? in *Rééducation orthophonique*, n°47 (238), pp.7-20, consulté le 25 novembre 2024 sur <https://shs.hal.science/halshs-00495626v1>